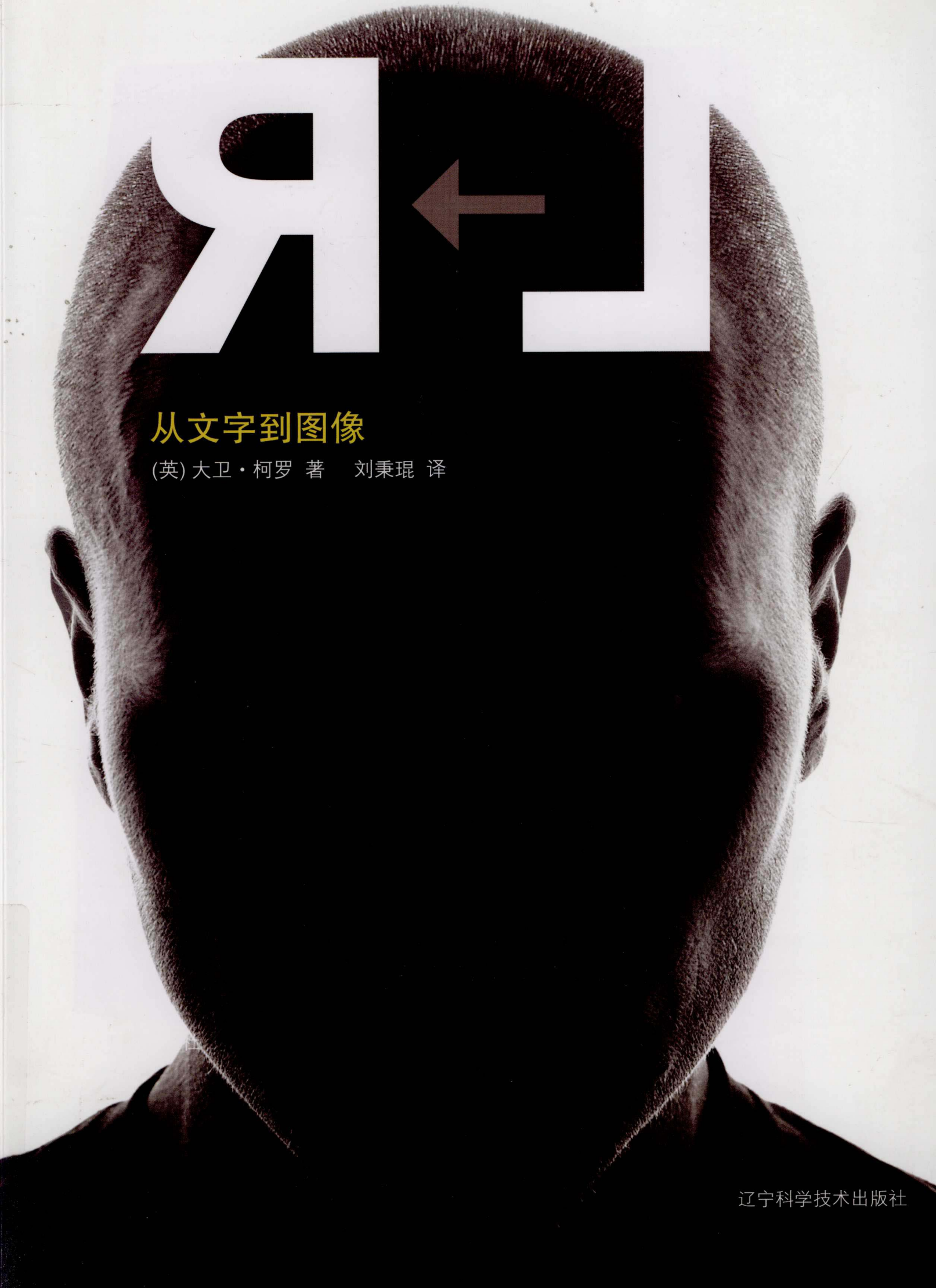


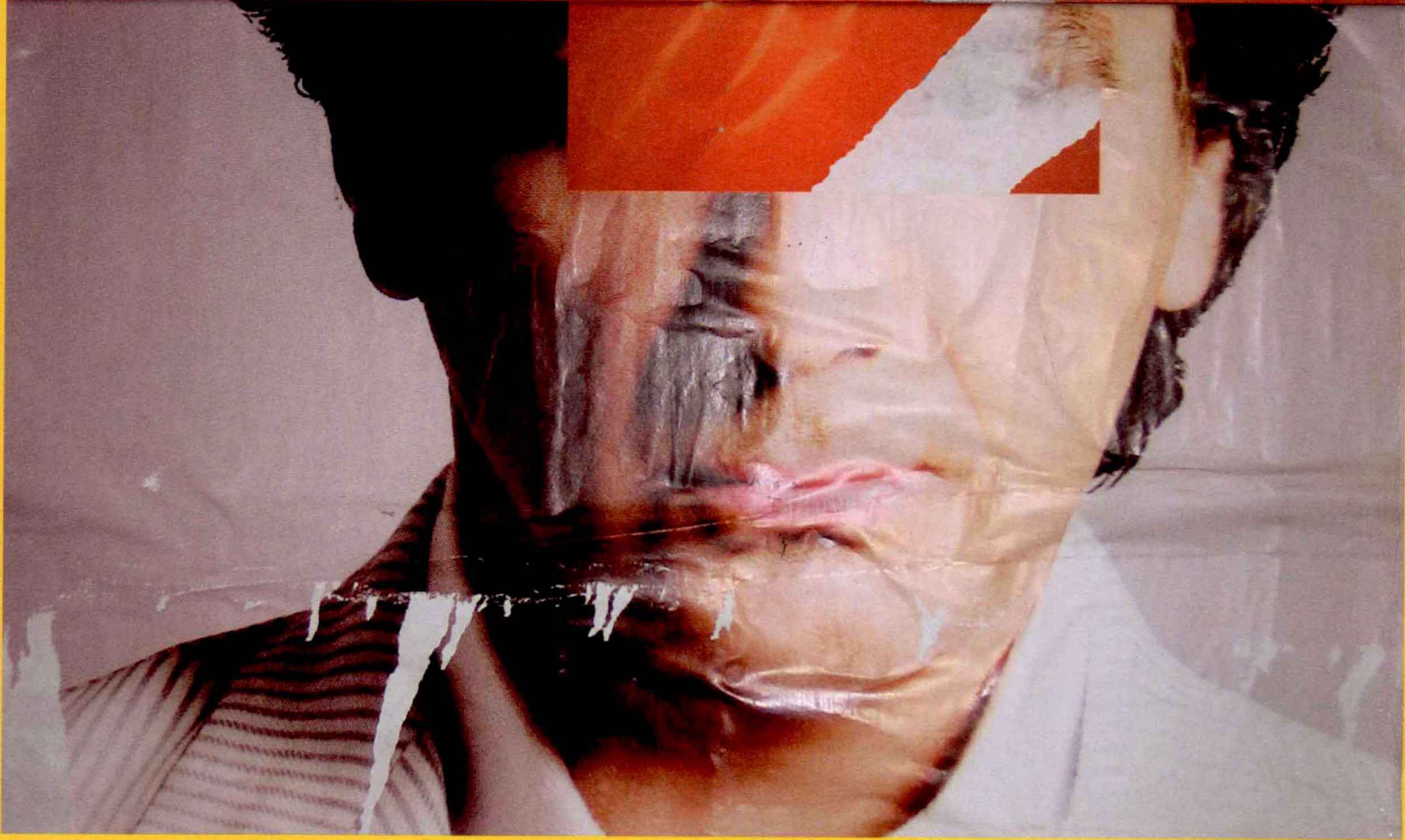


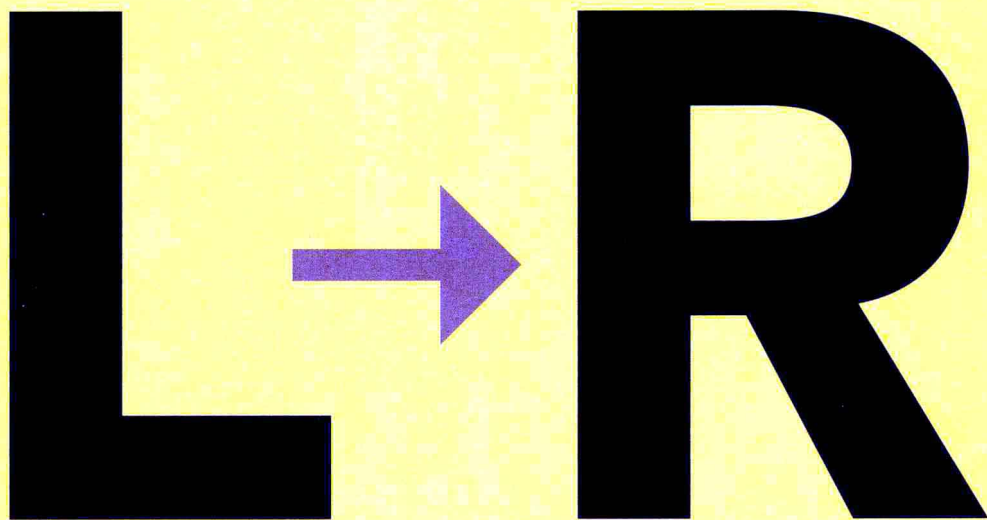
从文字到图像

(英) 大卫·柯罗 著 刘秉琨 译

辽宁科学技术出版社

致温迪、德鲁、爱莎和乔治





从文字到图像

(英) 大卫·柯罗 著 刘秉琨 译

左
文字
男
语言
分析
亚当
阿波罗
阳
埃第
科学
版面

右

图像

女

非语言

综合

夏娃

狄俄尼索斯

阴

毕西

巫术

荧屏

目录

9	如何从此书中获得最大收获
10	定义
12	定义 / 术语
16	背景 / 引言

第1章

25	电视时代
26	/ 电视时代的到来
30	/ 电视的影响 / 杂志的案例研究
35	/ 电视的影响 / 广告
38	/ 新浪潮
42	背景 / 后现代倾向
46	/ 电视的影响 / 企鹅出版社案例研究

第2章

53	无界的语言
55	背景 / 文字的起源 / 画谜
56	背景 / 画谜 / 文字与声音的关联
58	/ 乌托邦式的理想
58	/ 伊索体学会 / 1941-1969
65	/ 伊索体原理 / 文字分离: 图形整合
66	背景 / 文字的政治
70	/ 伊索体符号的原则
76	/ 伊索体与颜色
78	/ 伊索体与语言学 / 价值
84	/ 布里斯符号 / 语义图像 / C. K. 布里斯的视觉语言
86	/ 布里斯符号 / 原则
88	/ 布里斯符号 / 语言学
90	/ 普世的理解 / 阿德良·孚日蒂

第3章

- 101 新字体排印学
- 102 /日辉荧光漆构成主义
/再处理
- 110 /新原始主义
- 115 /新原始主义 /新现代主
- 116 /大步后退,激活令人沮丧的页面

- 118 /导火索
- 123 /导火索 /打出图形
- 137 背景 /印刷媒体
- 139 背景 /性与字母
- 142 背景 /电视的帮助

第4章

- 145 安全、速度与商业
- 146 /图形文字
- 152 /国际主义

第5章

- 155 技术问题
- 156 /桌面计算机
- 163 背景 /作为催化剂的技术
- 164 背景 /侵入语言
- 167 /移动电话
- 168 /移动电话 /
移动的认同
- 172 /移动电话 /
前线记者
- 173 背景 /放大现实
- 174 /SMS /短信系统

背景/ 结语

参考文献

索引

致谢/ 插图提供者

TITLE:LEFT TO RIGHT:THE CULTURAL SHIFT FROM WORDS TO PICTURES

AUTHOR:DAVID CROW

©2010,简体中文版权归辽宁科学技术出版社所有。

本书由瑞士AVA出版公司授权辽宁科学技术出版社在世界范围独家出版简体中文版本。著作权合同登记号: 06-2008第 159 号。

版权所有·翻印必究

图书在版编目 (CIP) 数据

L→R从文字到图像 / (英) 柯罗著; 刘秉琨译. --沈阳: 辽宁科学技术出版社, 2010.10
ISBN 978-7-5381-6387-2

I. ①L… II. ①柯… ②刘… III. ①平面设计 IV. ①J506

中国版本图书馆CIP数据核字 (2010) 第055695号

出版发行: 辽宁科学技术出版社

(地址: 沈阳市和平区十一纬路29号 邮编: 110003)

印刷者: 精一印刷 (深圳) 有限公司

经销者: 各地新华书店

幅面尺寸: 220mm×300mm

印 张: 24

字 数: 50千字

印 数: 1-3000

出版时间: 2010年10月第1版

印刷时间: 2010年10月第1次印刷

责任编辑: 陈慈良

封面设计: 张迪

版式设计: 张迪

责任校对: 周文

书 号: ISBN 978-7-5381-6387-2

定 价: 88.00元

联系电话: 024-23284360

邮购热线: 024-23284502

E-mail: lnkjc@126.com

http://www.lnkj.com.cn

本书网址: www.lnkj.cn/uri.sh/6387

如何从此书中获得最大收获

背景 / 引言

书的开头介绍此书的主题，是为了帮助读者了解此书所涉的领域。

背景 / 结语

书的末尾有一篇关于此书所讨论的主要问题的结语。

正文 / 小标题

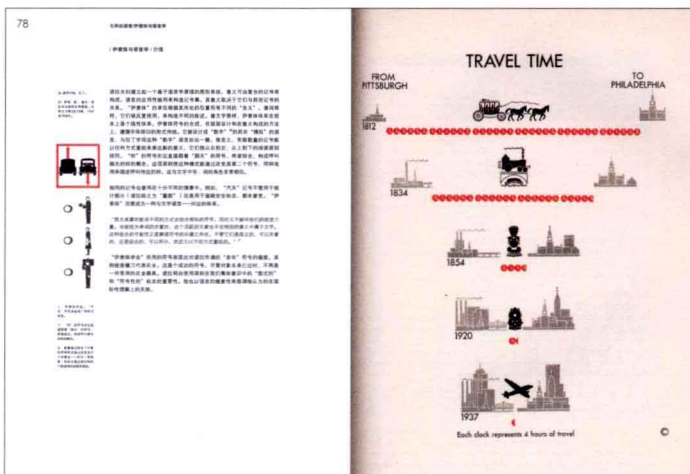
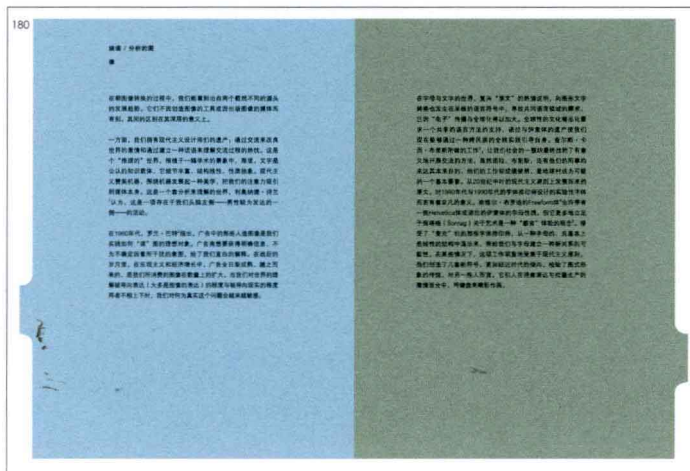
每章的正文的文字采用中等线体，如右边的例页。图片说明沿插图布置。注释采用斜体字，安排在每页的下端，用于解释不常见的术语。

背景 / 小标题

全书遍布与正文内容有关的系列背景短文，这些短文如本段文字，采用小号黑体字排印。如果页面上有背景注释，那么页面顶端页码旁小字体的“通栏页眉”会有提示。

说明与脚注

正文旁较窄的一栏里是说明与脚注。



定义

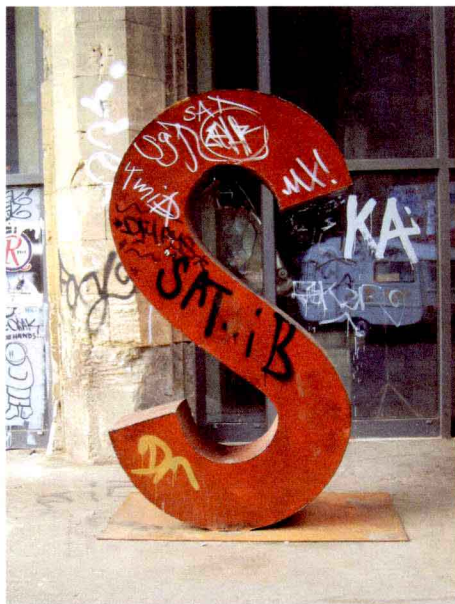
1. 罗宾逊·埃.,《文字的故事》,伦敦:泰晤士与赫德逊,1995年。

2. 孚日蒂格·埃.,《字体、记号、符号》,苏黎世:阿比蔡·费尔拉格,1980年。

3. 埃尔金·杰.,《图像世界》,伊萨卡与伦敦:科内尔,2001年。

4. 同上。

右:为了区分文字与图形,我们必须承认文字是种“字母图形”。



“所有全文字的文本的功能都基于一项原则,(它们)……使用符号来表达声音(即使用语音记号);并且所有文字系统都是语音与语义记号的混合体。其间差异仅在于两种记号在该混合体中所占的比例。语音记号所占的比例越大,揣度其发音就越容易。”¹

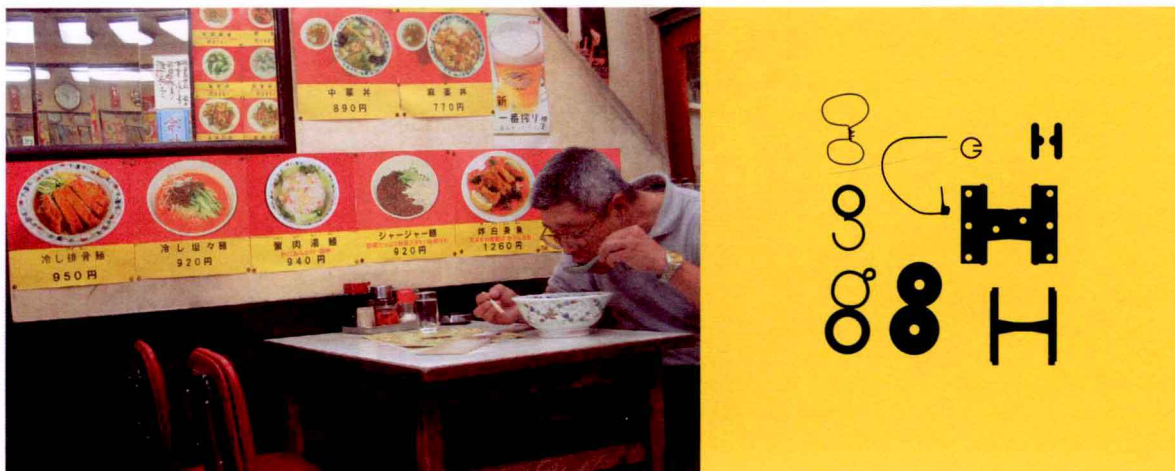
在《字体、记号、符号》²一书中,阿德良·孚日蒂格(Adrian Frutiger)提出,现实中基本上有两大类记号——图形记号与字母记号。图形文字使用图形来表达对象、动作或概念。一般认为,字母文字存在着图形表达的痕迹。例如,中国文字尽管

管历经演化,仍保留了它的一些图形性质。孚日蒂格视字母文字为图像历经数百年文字实践的结果,在这过程中,图形变成表音记号,笔画日渐简约,并最终在文字的实践中得以抽象化。拉丁字母中的“A”滥觞于一个牛头的图画,但最终倒了个个儿,成了我们现在所认识的样子。

把记号分为“图形”与“字母”两大类非常实际和实用,这有助于我们概括地描述古代文字的演化。常识告诉我们,在多数情况下,文字与图像是容易分辨的。利奥纳德·诗兰(Leonard Shlain)认为,通过考察大脑活动,我们就能区别阅读文字与阅读图像这两种行为。他描述了这样一幅情景:当“阅读此页”时,人的左半脑兴奋;当“观看电视图像”时,人的右半脑忙碌起来而左半脑休息了。不过,这显然是把文字与图像的定义极端简化了,这种过于简化的定义未考虑到“阅读”活动的复杂与精微。詹姆士·埃尔金(James Elkins)在《图像世界》³这本诱人的著作中,用大量篇幅分析了区别文字与图像之所以困难的原因。他用26对同义词来表明,前面对文字与图像的区别有多么糟糕。埃尔金提出,不妨认为“文字”与“图像”这两个术语本身就是不合适的,因为它们暗示了一种显然不存在的两极性。

“任何在最近距离上对人为视觉对象的观察都能揭示阅读与观看的混合性。每日所读与每日所见（例如，阅读此页与观看电视图像）不是单纯的行为，所以，它们的‘对立’无法构成一个二元体。任何阅读行为都依赖于数量有限的习惯与目的，而这些习惯与目的在观看行为中也起作用。”⁴

把字母与文字都视为记号与符号的“图像”显然是可以理解的。这是种既定的概念，在罗兰·巴特（Roland Barthes）所谓的“话语”（与“语言”相对）的层面上，读者读到的是文字所表达的内容，而不仅仅是表音记号。图形设计、字体排印和书法等专业工作的延伸，几乎都是关于某种“话语”的组织，这种组织将与语言信息结合在一道为人所读。赋予文字恰当的“感觉”是文字功夫本身所要求的工艺。所以，我们能看到，尽管脑电波记录仪显示，大脑活动在阅读文字与阅读图像时有所不同，但要精确分辨文字与图像却仍是困难的。埃尔金也论述了一种三元模型，它表达了文字、图形、符号可以是三个互有交叠的概念，各自有部分与其余两个相重合。例如，象形文字就处于文字与图形的重合部分。埃尔金最终接受了七部分类法，如本书第13页所列的七个概念，其前后顺序照埃氏所列。第12页上的第一组术语已被普遍接受并广泛使用。



上：现代城市给我们以机会，在文字不相通时，有图片就能有效交流。我们是如此地习惯于文字，以致我们经常去注意物体图片中的字母（上右）。

定义/术语

模拟代码

代码的各单位之间无明显区别的模式叫做模拟代码；它们像一个连续的阶梯作用于某种对象。

音乐或舞蹈可以视为模拟代码。

不过，许多模拟代码会被转为数字代码，作为把原代码翻版为另一种形式的工具。

音符就是由声音这种模拟性的信号转来的带有独特标记的清晰可辨的符号。

数字代码

在《图像、音乐、文本》（1977）一书中，罗兰·巴特质疑了模拟代码存在的可能性。对语言学家来说，代码都必须是数字式的，即代码是由有限数量的数字或单位构成的。代码的各单位之间有明显区别的模式叫做数字代码。字母可能是最常见的数字代码的例子。

全文字

能用来传达任何思想以及全部思想的图形符号系统叫做全文字。

图标

对象可辨识的表达叫做图标。某人的照片可以视为一种图标，因为它是它所表达的对象的自然相像物。图式文字之存在是可能的，这里，声音模拟它所表达的事物。像“砰”或“呜”这样的象声词可以视为“图式的”。

模式

模式有两个基本特征：信号的各信息单位有某种共性；每个信息单位明显区别于信号中其他的信息单位。字母可能是最常见的模式的例子。

图形

用来指示其相像物的记号。

语音记号

用来表达声音的记号。

音标

表达一个或多个声音的符号。

原文

（另见“伪文”）

貌似渐成全文字的一种类文字的实践叫做原文。

语义记号

（亦称“语标”或“意标”）

代表某种概念但不指示发音的符号。例如，用来指示“勇敢”的狮子的图形。

符号

形-义之间无逻辑关系的记号叫做符号。

在众多概念中，唯有符号依赖于读者对其形-义关系的既有理解。红十字就是一个符号，我们能认识其意义是“救助”。旗帜是表达领土或组织的符号。字母是我们已知其义的符号性记号。

詹姆斯·埃尔金的《图像世界》中的术语：

1. 异化

异化涉及书法、字体排印、古文字学和版面设计。异化是把对象变为字母形态而不失其原物可识别性的改变量的总和。

2. 会意

图形文字中图像本身就是文字而非依附于文字（例如异化）的现象叫做会意。

3. 伪文

貌似文字的一组记号，但不具语言记录或文字系统转写的功能。

4. 亚文字

不能表明任何秩序或安排的清晰记号叫做亚文字。亚文字可以视为临界于“纯”图形，但不在图形之列。

5. 似文字

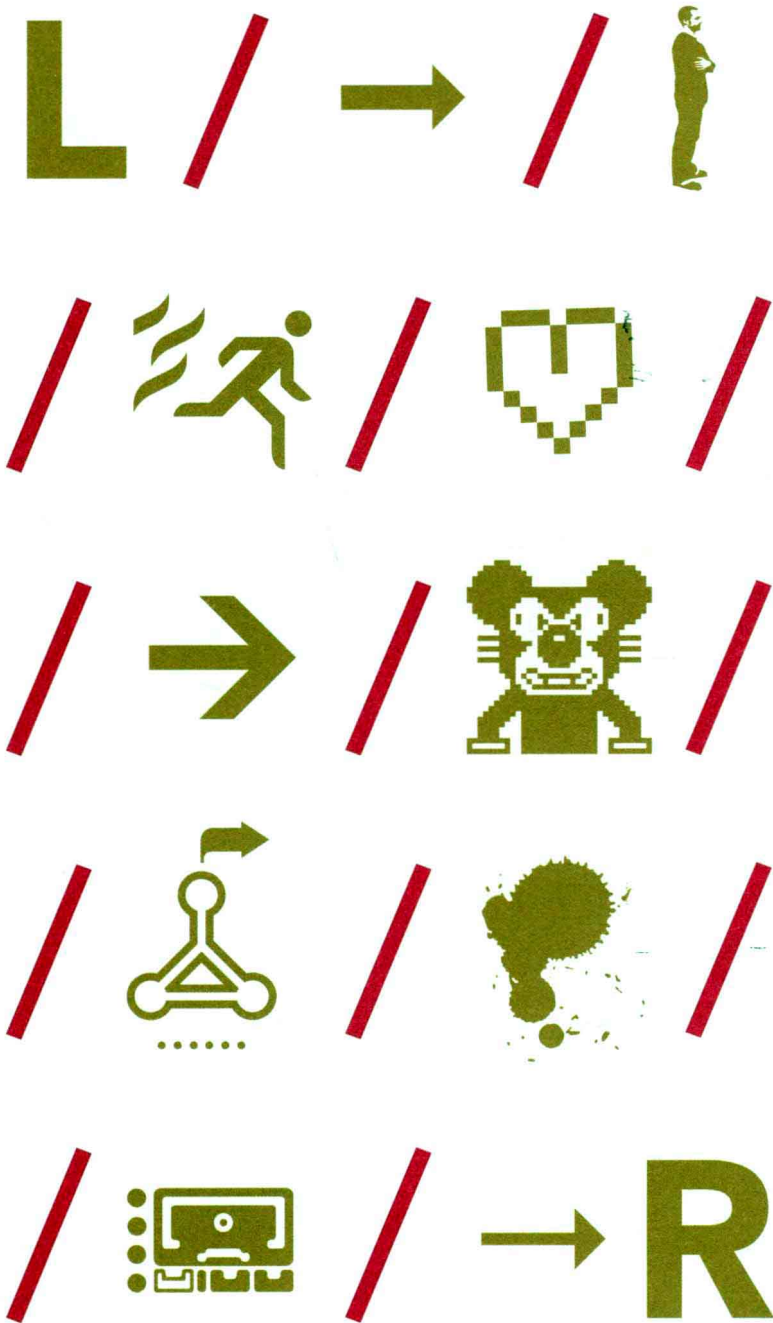
一种图像，是一种看似可以阅读但缺乏条理性的记号集。

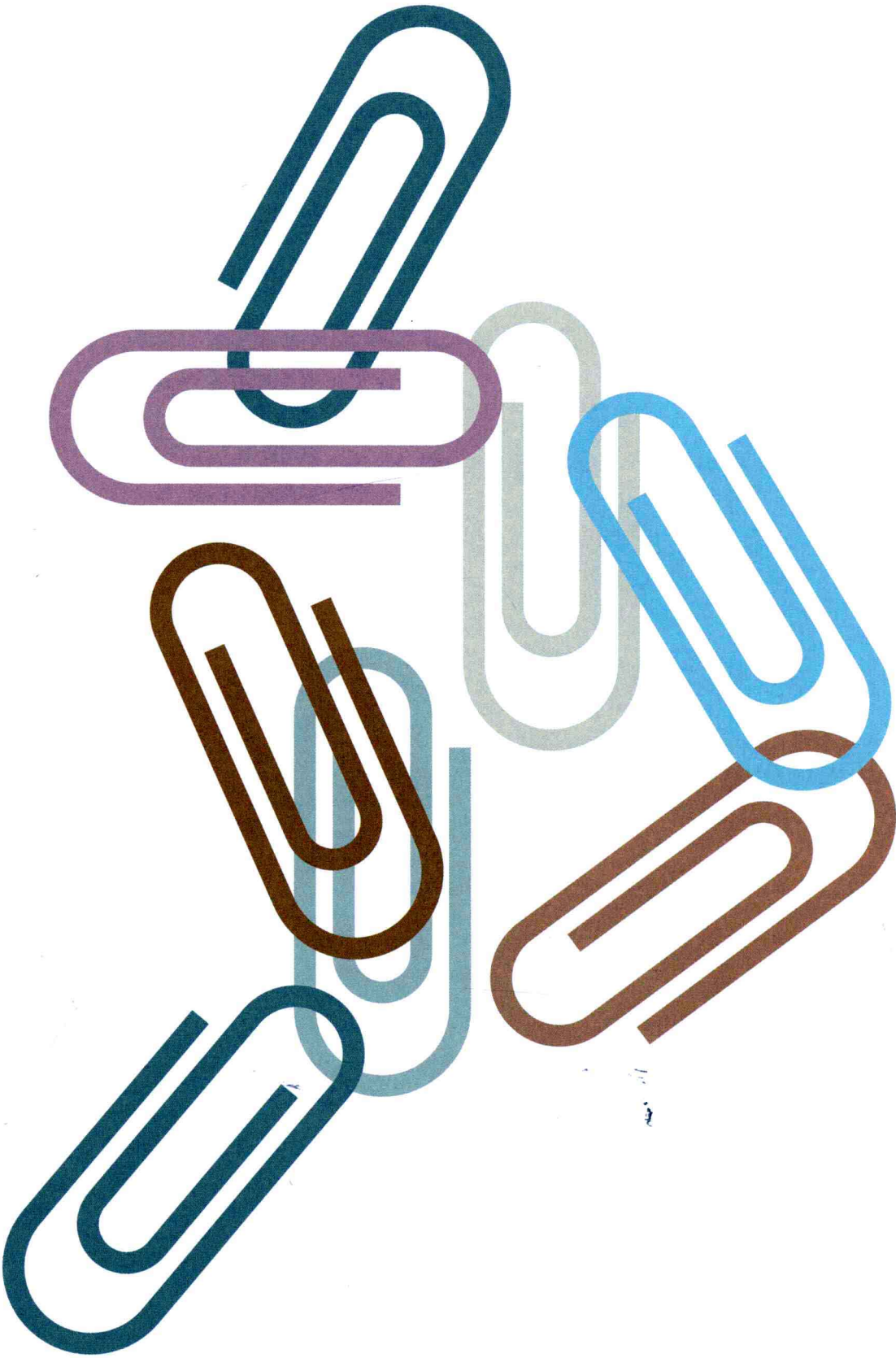
6. 图解

包含解释性文字的图像叫做图解。图解若不带文字，则其图像将是令人困惑的。图像与文字共同作用才令图解有意义。

7. 示意

符号含量较大而图形与文字含量较少的图像叫做示意。

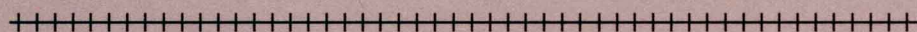




小结

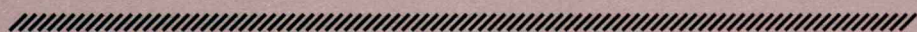
小结

小结



“20世纪文化中视觉文化的分量日升，诱惑力骤增。在这工业化的世界上，我们为强有力的图像世界所包围。较之先人，我们已不太依赖话语——不管是口头的还是书面的。电影，而非文学，已是本世纪的艺术形式。”

罗宾逊，埃·，《文字的故事》，伦敦：泰晤士与赫德逊出版社，1995年。



“所有大量性媒体的发展趋势是走向视觉化——从最近快餐连锁店收银机的更新升级、自助餐厅里计算机键盘为图标所替代，到计算机游戏的泛滥……”

苏华德·巴里，埃·姆·，《视觉信息——视觉传达中的知觉、映像及其处理》，纽约：纽约州立大学出版社，1997年。

